

Մ Է Տ Մ Ո Ռ Ո Ւ Ա Յ Ը

ԵՖԵՍՈՒ ԲԵՆԻՆ 120
ԼԻՐԸ ԿՈՆՏԱՆ 60
ԼԵՆԻՆԻ ԲՈՒՄԻ ԻՆՏԵՐԻՍ 30
ԵՖԵՍՈՒ ԲՈՒՄԻ 80



ՏԵՐԸ ԽԱՐԼ՝ ՏԷՔ ԽԱՆԱԹ ԻՆԻՆ ԿՈՆՏԱՆ
ՆԱԳԵԹԱՅԱ ԴԻԹԵՎԻԼԻԳ ԽՈՆՈՆԱԹ
ԻՆԻՆ Գ. ԹՈՒ ԱՅԵԱՆԱ ԴԻԹԱՆԱԹ ԽՈՆՈՆԱ

Իտարեխանէմիդ Պէյոլունտա ճատտէյի քէպիրտէ Թագսիմ ճիվարնտա Նօ. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 31 ՅՈՒՆՎԱՐ

ԿԻՐԱԼԻԻՔ

Լէվանթ Հէրալտ ղաղէթաւը՝ Սըր-պիսթան տախիլինտէ վազը Թօր-լուճատա 7 պին Գարատաղլընն եհրէշտիրիլմէսի բօլիթիգա մագ-սէտի իւզէրինէ միւլթէնի օլմա-տըղընա տայիր Գարատաղ վէ Սըր-պիսթան հիւքիւմէթլէրի Թարա-ֆընտան հիւքիւմէթի Սէնիյեհէէ կէօնտէրիլտիկի մէրվի օլան նօթա-տան պահս իթտիկի սըրատա, չէօյ-լէ տէմիշ տիր։

«Գարատաղտան պիր չօգ Էֆրա-տըն ճէմիյեթլէ հիճրէթ իթմէլէ-րինէ պիր մանէա վէրիլմէհօր։ Գահթէթտէկիանըն գարուրէթինէ մէտար օլմագ իչին, Բուսիատան Գարատաղա քիւլի ագչէ վասըլ օլ-մուշ տուր։ Կէլէն հաթիթա տախի բրէնս նիգօլա՝ գահթէթտէկիանա թէվլի իտիլմէք իւզրէ, պիրի 5 պին վէ տիկէրի 55 պին ալթուռն ըուպիլ գըլմէթինտէ իքի բօլիցա ալթը տըր։ Պու մէպլաղլար, վէ պուռնտան Էվլէլ ալթան սայիր ի-եանէլէր՝ Թօրլուճատա հիճրէթ ի-տէն Գարատաղլըլարըն գըլ Էսնա-սընտաքի իթիեհաճաթընը թէսվի-եհէէ քիֆաեթ իտէր իտի։ Իշպու հիճրէթին պաշգա պիր մագսէտէ մէպիլ օլտուղու ըվլիշի ահվալտէն ախաշըլընտը։»

Պօեանա նէհրի գանալընըն թան-գիմ վէ թէսվիեհսի ամէլեաթընըն պիր գուճախեհա իհալէսի իւզու-մու՝ օլ պապտէ Գարատաղ հիւքիւ-մէթի թարաֆընտան արգ վէ թէքիթ իտիլէն լայիհատա միւնտէրիճ իսէ տէ, ամէլեաթը մէգըլիւրէ անճագ 5 միլեօն ֆրանգ սարֆըլլա վիճու-տէ կէլէպիլիպ, նէհրի մէգըլիւրտէքի սէյրի սէֆային հասըլաթը իսէ, միւնտէթի մէտիտէ իչին բէք ճիւզի օլաճաղընտան, օ գատար ճէսիմ պիր սէրմանէ իլէ ամէլեաթը մէգ-ըլիւրէի գապուլ իտէճէք պիր գուճախեհա պուլունմարը միւշքիլ օլաճաղը տէրքեար տըր։

Գարատաղ խարիճիեհ նազըրը օ-լուպ, մէգըլիւր Պօեանա նէհրինին գապիլի սէյրի սէֆային պիր հալէ իֆրաղը իչին տէվլէթի Ալիեհ իլէ միւշաքէրաթա կիրիլմէք իւզրէ կէ-չէն կիւն Տէրիստատէթէ կէլմիշ օլան Մ. Վուգօվիլէ հիւքիւմէթի Սէնիյեհէէ օլպապտէ Օսմանը վէ Գարատաղ մէմուրլարընտան միւրէքքէպ միւլ-թէլիթ պիր գոմիսիօն թէշիլինին թէքիթ իթմէքտէ պուլունմուշ տուր։

Պէլկրատտան Գօրէսթօնտանս Բօ-լիթիգ ղաղէթաւընա իշար օլուն-տուղունա կէօրէ, Սըրպիա իլէ Պուլ-կարիսթան արասընտա թիճարէթ մուահէտէսի ագա իթմէք իւզրէ Սօֆիաեա կէօնտէրիլմիշ օլան Մ. Սթէֆանօվիշ, Պուլկար հիւքիւմէ-թինտէն պիր ճէվապը գաթի ալա-մատըղընտան, պու տէֆա կէրի չազ-ըլմիշ տըր։

Լարիսա չէհրինին աքէրի գօման-տանընըն թէքիլիֆի իւզէրինէ, հայ-տուղարըն թէճափուզլարընը մէնն իթմէք իչին, Եռնան հիւքիւմէթի, հուտուտ իւզէրինտէ պուլունտան աքէրի մէրքէլէրինին թահթիմիթ-միշ տիր։

Գարատէնիդ սէվահիլինտէ եհնի պիր թիճարէթ իմանը իհտաքը մէ-սէլէսինին թէքադիլինէ մէմուր գօ-միսիօն, Սէվասթօրօլ գուրպինտէ վազը Սթրէլէսք նամ քէօրֆէլի ին-թիլիսալ իթմիշ օլտուղունու՝ կրաթ-սանին նամ Բուս ղաղէթաւը ըի-վաեթ իտիեօր։

Ֆիլիպէ Բուժ մէթրօպօլիտի Ֆօ-թիուս՝ Ֆիլիպէ ճիվարընտա Տէյր-մէնտէրէտէ վազը օլուպ, կէլէնտէ Պուլկարլար թարաֆընտան գապիթ իտիլմիշ օլան Բուժ՝ քիլիսէսինին Բուժարա իեատէսինին իսալէպ իչին, պու քէրիէ Սօֆիաեա կիթմիշ տիր։

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Մալթա, 9 փետրվ. - Ամիրալ Հօս-քէն՝ Ալմանիա իմքէրաթօրունուն պիրատէրի բրէնս Հանրի տը Բրիւս իլէ Ալման տօնանմասընըն գապի-թանը չէրէֆիլինէ պիր պիւեհիւք զի-եաֆէթ վէրմիշ տիր։

Բրէնս Հանրի, իտարէյի ագտահ սըրասընտա, Ինկիլիլ հէյեթի պահ-րիեհսիլլէ Ալման հէյեթի պահրի-եհսինի եհկտիկէրինէ ըապթ իտէն վէ պիրատէրի Ալմանիա իմքէրաթօ-րու Վիլհէլմին՝ Ինկիլիլ տօնանմասը ամիրալըլընտա սասալըլա, պիր գաթ տահա թէլէեհիտ իթմիշ օլան ըվա-պըթը տօսթանէտէն պահս իթմիշ տիր։

Սօֆիա, 6 փետրվ. - Բուսճուգտա Բանիցա մէսէլէսինտէ Գալօրգօֆ ի-լէ զիմէտիլէ օլմագ թէօհմէթիլլէ մագնուռնէն Բուս թէպաասընտան նօտին նամընտա պիրի թահթը թէվլըքի ալթըմիշ տըր։ Գալօրգօ-ֆուռ՝ Բուսիա տէվլէթի Պիւքրէշ

սէֆարէթի թէրճէմանը իլէ միւնա-սէպաթտա պուլունտուղու մէրգու-մուն Էվրաքընտան ախաշըլմիշ տըր։ Միրալայ Նիգօլաեհֆին թէվլի-ֆի հալատիսի եալան տըր։ Մէվ-գուլար՝ տիվանը հարպտա մուհա-քէմէ իտիլմէքլէր տիր։ Մու-հաքէմէեհ օն կիւնէ գատար պաշ-լանապիլէճէք տիր։ Աքէրի թա-գըմընճա պազը թէպէտտիլաթ վուգու պուլաճաղը ըլվաեթ օլու-նուեօր։

Թէվլըքի օլունտան Բուս թէպա-սընըն մէնաֆիլինէ՝ Ալմանիա Ժէնէ-լալ գօնսօլտու Մ. տը Վանկէն-հէյմ վէքեալէթ իտիեօր։

Բէթրէսպուրկ, 9 փետր. - Ալթուն ագչէ եիւզտէ տէօրթ ֆահիլ իլէ 90 միլեօն ալթուն ըուպիլիք պիր իսթիլգըալ թահվիլաթընըն իխա-ճը հագգընտա պիր Էմինամէյի իմ-քէրաթօրի սատըր օլմուշ տուր։

Հէր նէվ վէրկիտէն մուաֆ օլան իչպու իսթիլգըալ՝ 80 սէնէ գարֆըն-տա թէէտիեհ վէ իյֆա օլունաճագ, վէ 1864 վէ 66 սէնէլէրինտէ Ինկի-լիլ վէ Ֆիլէմէնք սարաֆլարընտան իտիլէն իսթիլգըալըն թէէտիեհսիլլէ 1855 իսթիլգըալընըն թահվիլ վէ թէվհիտինէ թախսի իտիլէճէք տիր։

Պէրն, 9 փետր. - Իսվէլէրիա ղա-ղէթալարը, Ալմանիա իմքէրաթօրու-նուն ամէլէ մէսէլէսի հագգընտաքի Էմինամէյի ախիւրէսինտէն պահսալ, պուլուն թէվլէճէհիլ թէլապգը իտիեօրլար, վէ պուլուննալ պէրա-պէր իսվէլէրիա թարաֆընտան թէք-լիֆ օլունտան գօնֆէրանսըն Ալմանիա տախի տախիլ օլտուղու հալտէ, կէլէճէք մալիսին ճիլտէ Պէրնտէ իճ-թիմա իաէճէկի իւմիտինտէ պու-լուննուեօրլար։

Լօնտրա, 9 փետրվ. - Թայմա ղա-ղէթաւընըն՝ Բուսիա տէվլէթինին Լօնտրա սէֆիլի Մ. տը Սթալըն՝ Ինկիլիթէրա իլէ Բօրթիկէլ արա-սընտա գուհուր իթմիշ օլան միւնա-ղապի մալիւմէ իւզէրինէ իսթիլա-րէ իչին Բէթրէսպուրկա ճէլպ օլուն-մուշ իտուկինէ տայիր վիրտիկի հա-վատիա պիտիլ ու Էսաս օլուպ, միւմաիլէյ հէր սէնէ կիթտիկի կի-պի, չօգտան պէրու թասափվուր իթտիկի վէճէլէ, պու սէնէ տախի ագիմէթ նիեթիլինտէ պուլունմուշ տուր։

Բարիս, 7 փետրվ. - Մալիւմաթը մէվսուգէեհ նէգըրէն, տիւգ տ'Օր-լէան՝ սիննի ըիւշտէ պալիլ օլտուղու ճիլէթլէ, Ֆրանսըլ սըֆաթըլլա Էօհտէսինէ թէրէթթիւպ իտէն վա-զիֆէյի իյֆա իթմէք, եանի Ֆրան-սըլ օրտուսունա տախիլ օլմագ ի-

չին Բարիսէ վասըլ օլմուշ իսէ տէ, խըտմէթի աքէրիեհէ գապուլ ի-տիլմէմիշ վէ ղապիթիեհ նէգըրէ-թինէ կէօթիւրիւլմիշ տուր։

Ջապիթիեհ նազըրը գանուռն սէ-րահաթը աքէրիմընճա, տիւգ տ'Օրլէանը թէվլըքի մէպուրիեհ-թինտէ պուլունտուղունու սէյլէ-միշ տիր։

Պուլունն իւզէրինէ տիւգ Գօնսիէր-ժըրի նամ մահպէսէ կէօթիւրիւլ-միւշ, վէ օրատա հագգընտա ըէք զիեատէ հիւրմէթ վէ ըիաեթ իպ-րազ իսթիլմէքալ պուլունմուշ տուր։

Տիւգ տ'Օրլէանըն գօնթ տը Բա-րինին իսթիլֆանամէսինի պէրապէր կէթիւրտիկին տայիր օլան ըիվա-եթ թէքիլ իտիլմիշ տիր։

Մէճիսի վիւքէլա, հարընքի իճ-թիմալնտա պու մէսէլէսի թէտ-գիլ վէ միւշաքէրէ իտէճէք տիր։

Բարիս, 10 փետր. - Ժուրնալ տէ Տէպա ղաղէթաւը տիեօրքի, Էֆ-քէրալը ումուլիեհ՝ տիւգ տ'Օրլէա-նըն հարէքէթինի մուհաքէմէ իտէ-րէք, միւշարիլլէյին հարիսի շան եախօտ պիր Էհի ֆէսատ կիպի հա-րէքէթ իթմէմիշ օլտուղունու թաս-տիլ իտիեօր։ Մէքըիւր ղաղէթա՝ հիւքմու իլամըն իթաւընտան սօն-րա իճրաի նուֆուլ իթմէքլիւք ըէ-յիսէ այիտ օլաճաղընը, վէ միւշա-րիլլէյ լէհնտէ հագգըլ աֆվը իճրա իթմէք իչին, պուլունտա տա-հա Էյի ֆըրսաթ օլամանաճաղընը իլալէթէն պէեան իթմիշ տիր։

Բարիս, 10 փետրվ. - Բէյիսի վիւ-քէլա Մ. Թիւրաթ՝ Մանս պէլտէսին-տէքի թիճարէթ պօրտասընըն ըէսմի քիւշատը միւնասիպէթիլլէ իրատ իթտիկի նուլթգտա, քէնտիսինին բօլիթիլգա բրօկրամը՝ մէսաիլ թա-սարրուֆիեհէի վէ քեաֆֆէյի բար-թիլէրի իշալ իտէն մէսաիլի ճիտ-տիեհէի թէտգիլ վէ միւլթալէա-տան իպարէթ օլտուղունու, վէ կէօմրիւք թարիֆալարընա կէլին-ճէ, ումուլմէնաֆի իլէ պու մէնա-ֆիեի սուրէթի միւսալիեհտէ խօշ-նուտ իթմէք իւզրէ պիր մուվաղէ-նէեի ատիլէ պուլունտուղումագ լա-զըմ կէլտիկին, վէ պուլունա ա-յիտ մէսէլէլէր ղաեթթ գարըլըգ օլտուղունտան, Էմրի պասիլէթ ին-լաֆընտա թէպահիւտաթ ալթընա կիրմէք ճայիլ պուլունմատըղը-նը, վէ գապիլինէթօ՝ մէմէքէթին Էմիլիեթինին հայիլ օլտուգճա, սիւքիւնէթ վէ թէրագգը թէէպ-պիւսիւնէ տէվամ իաէճէկին, վէ հիւքիւմէթին սէպաթըլ վէ մուգայ-եհտ պուլունմագլա պէրապէր, քիմ-սէնին մուսվէնէթինի ըէտտ իթմէ-

եկեղեցիներ, վե քեաֆէյի Թրանսք-
լարն ինթիհատ վե միւսայեմէթի-
նի արդու իյեթիկինի պեհան ինթի-
տիր:

Թիւարէթ պորտաւորն ընտիր քիւ-
շտորն միւթէադրպ վեթիլէն զի-
եաֆէթտէ, Մ. Թիւար իտարէի ադ-
տահ սըրաւորն, հիւքիւմէթին,
մէշուրիյեթ վե սիւքիւմէթ քօլի
թիւարն թէֆէվիւգիւնէ, վե
իտարիճէն վե տարիլէն մէթէթէթին
ազաթէթին ինթիլէն սայ ինթի-
կինի պեհան, վե պէյն էլ վիւքէ-
լա ինթիֆադ մէվճուտ իտուկինի
թէթին, վե ասքէրին շէթէթին տա-
իս իտարէի ադտահ իլէ, քիմէթի
թէհատի ինթիլէն ասքէրի շէհատ-
թին մէթէթէթ իլին պիր ընթինի
էմիլիյեթ օլտուղունու, իտարիմէ-
սինտէ իֆատէ իյեթիլ տիր:

Բարիս, 10 փետր. Մեմորիալ
Տիւրքմաթիգ զազէթաւորն ըրվա-
եթիլէն նէգարէն, ժէնէրալ Պիւ-
նուն Բօմա սեֆարէթինէ նապ ու
թայիլին հաւատիսի վադրթադ
օլուպ, Բէթրէսպուրկ սեֆիրի Մ.
տը Լապուլէյ Բարիսէ մուվապրէթ
իթմէթիքէ, պու պապտէ Մ.
Սիւլլէր թարաֆրնտան հիլ պիր
գարար ինթիլադ օլունմանադ
տիր:

Բարիս, 10 փետր. Թան զազէ-
թաւորն պեհաննա կէօրէ, գօն-
թէս տը Բարի մարքի տը Պօլու-
րա պիր մէթրուպ եազարադ, մաի-
տումուկուն տայիմա վե հէր խու-
սուստա վադիֆէսինի իյֆա իտէճէ-
կինէ էմին օլտուղունու իշար իյե-
թիլ տիր:

Թէրից, 10 փետր. Պօհէմիա
Ալմանյարը ֆըրգասը վեթիլէրինին
մէճիսի, Ավարիա Ալմանյարն
իթիլհատըն թահքիմ իտէն սու-
րէթի թէսպիլէնտէն մէթէթի ֆըր-
գանն մէմուն օլտուղունու միւ-
պէյնի պիր գարարը, ինթիֆադը
արա իլէ գապուլ իյեթիլ տիր, Մէճ-
լիս, ինթիֆաթը սատադաթէթեա-
րանէ վե ուպուտիլէթ քեարանէլէ-
րինի իմէթարթօրա արդ վե թադտիմ:

Իյեթիլսի ընթարն հալի օլարադ,
Ավարիա ընթար վիւքէլար գօնթ
տը Թաաֆա պիր թէյեկրաֆնամէ
քէյիտէ իյեթիլ տիր:

Ջարա, 10 փետր. Ջարա բիւ-
գօրսու մօնսէնթօր թէօտօր Գնէ-
գէվիլ վեֆաթ ինթիլ:

Բարիս, 10 փետր. Բրէնսլէրին
մէթէթէթ տէն չըգարըմսարն տա-
լիլ օլան գանունուն իլլապընա
տայիլ սադ թարաֆ ազաւորնտան
Մ. Գաղնօլ տը Բարտին թարա-
ֆընտան տէրմիւսն օլունան թէթ-
լիֆի մէճիլսի մէպուսան 171 ընթ
գարը 320 ընթ իլէ ընտ իյեթիլ,
վե պու միւսսիպէթլէ ատիլիէ
նազըր տէմիլ տիր քի, «Կէյիլիլ
օլտուղունու գարընթ պիր գէմն-
տան վե մալիմ օլան ինթիֆադըն
ադտընտան սօնրա, պու գանունու
իլլա իտէթիլ»:

Պէրլին, 10 փետր. Խարիճիկէ
նազըր գօնթ տը Պիլմարգ՝ Ջըր-
Միսիմ Սօսիլէթի ճէմիլիէթի քեա
թիլպիւտէն ալտըր պիր մէթրուպ-
տա, պիւպալ Վիսման թարաֆըն-
տան Շարքի Աֆրիգատաքի միսի-
նարտար իտիլէն մուպէնէթտէն
տօլաքը քէնտիլիլէն պեհան թէ-
լէթէթիլ իտիլ տիր:

Լիզպօն, 10 փետր. Ինկիլթէր-
րա իլէ Բօրթուգալ հատիլսինի
պէթրաֆ ինթիլ իւզրէ, պիր
էվրօգա գօնթէրանսը ադտ օլունա-
նազընա տայիլ օլան հաւատիսի
կազէթ տը Բօրթի կալ վադըթադ
ատտ իտիլ տիր:

Պէլլարա, 10 փետր. Վէսէրնէ
նօվօթի զազէթաւոր Պուկար կէնճ-
լէրիտէն իլ քիլիլին Սըրպ թա
պիլիլէթին իտտա իյեթիլէթի,
Սօսիլէթ Սօվա նամ կիլիլ մէթէթ
կիրտանը միտաննա տալիլ օլտուգ-
լարնը պեհան իտիլ տիր:

Բէթրէսպուրկ, 10 փետր. Պը-
րանսանն Բէթրէսպուրկ սեֆիրի Մ.
տը Լապուլէյն թէգաիւտիլիլ
իճրա գըրնմարնը թալէպ իտէճէ-
կի մէհաֆիլի սիտաիլիտէ գանն
օլունուտէր: Քէնտիլիլին պու ար-
ղուսունա Թրանսա հիւքիւմէթի թա-

րաֆընտան մուվաֆադաթ կէօն-
թէրիլիլնէ, իլլինէ Թրանսանն
Տէրիստաթէթ սեֆիրի գօնթ տը
Մօնթէպէլլօնուն նապ ու թայիլին
իտիլէճէկի գանն օլունուտէր:

Պրիւքէլ, 11 փետր. Պա հիւ-
քիւմտար թարաֆընտան կէօնտէ-
րիլէն սեֆիրի տիւն պուրաեա կէլ-
միլ, վե ըսթասիօնտա հիւքիւմէթ
մէպուսարը թարաֆընտան գապու
օլունուտէր: Բէսմի գապուլ գա-
եթ հիւքիւմի սուրէթտէ իճրա գը-
լընմիլ տիր:

SUMMARY

Սատրապամ հաղթէթիլիլին թահ-
թը ըրիտաթիլիտէ օլարադ թէճէթ-
միւ ինթիլէթտէ օլան պիւտէ գօնթ
սիօնու տիւնքի կիւն տաիլի պիլիլ-
թիմա ումուրը մալիլէ հադգընտա
իճրաի միւքաքէրաթ իյեթիլ տիր:

Պրանսա ճիւմհուրիլէթի թա-
րաֆընտան Գուտար Շէրիֆ միւթէ-
սարըրը Բաշտ բաշա հաղթէթիլ-
լինէ Լէթիլսի տ'Սնէօր նիշանընտան
պիր գըրթաթ իճրա օլունուտէր:

Մըրա կիտէճէթ օլտուղունու
տիւնքի նիւսիլիլիլէ եազըր օլ-
տուղունու Սոմանը պանգաւր միւ-
տիլի ումուրի Սըր Էսկար Վիսան
ճէնապլէրի, մէթէթի պանգանն
պալը շիպէթիլիլի գիտարէթ ինթիլ-
իւզրէ, տիւնքի կիւն շէհրիլիլիլ
հարէթէթ ինթիլ տիր:

Ատանա վալիլի ճէտիտի Շաքիր
բաշա հաղթէթիլլիլ, պու տէֆա մա-
հէլի մէմուրիլիլլիլլիլ մուվապը-
լէթլէ, վալիլիլ ֆէրմանը ալլանը
գարաթ օլունուտէր սօնրա, մէ-
մուրիլիլլիլլիլլիլ միւպալըրէթ ինթ-
միլլէր տիր:

Սըրպ գըրալ սապըգ Միլան պու
տէֆա պիր Սըրպ զազէթաւորնտա,
Շարքտա վուգու պուլան սէյեա-
հաթը իւզրիլիլ պալը մէգալաթ
նէշիլիլ պաշալըպ, էն էվլէլ Պէյ-
րութտան պահա ինթիլ տիր:

Էվլէլիլիլ ազալամ, Ինկիլթէրա
սեֆարէթիլիլիլ սիտէ, սեֆիր ճէ-
նապլէրի թարաֆընտան միւքիւմէթ

պիր պալօ վէրիլիլ վե պուստա պիլ
ճիւմէ սիւքէրալը Էճնէպիլիլ իլէ
պալը ըրճալը ազալամ վե մէմուրիլիլ
քիրամ հաղթը պուլունմուլլա տիր:

Պու տէֆա Այտըն վիւսեթի
տաիլիլիլիլ վադը Սոմա տա զուհուր
իտէն կիւմիւլլէ մալիլ թ գուրըն
մատէնիլիլ իլլէթմէթ իւզրէ, վիւս-
եթիլ մէթիւլէ միլ թէպէրաննտան
Բահմի պէյ նամ զաթ, Տէրիսաա-
տէթ թիւճճարնտան Մ. Եանգօ
Գուրու գիլ իլէ իլլիլաք ինթիլ տիր:

Իլլալիա օրտուսունա ֆէնիլ
հարպը թալիլ ինթիլ օլան իւրիլլը
սապըգ Իսմայիլ բաշա հաղթէթիլլիլ-
նին էն քիւլիլ ք մալիլալ մուտ
պէյն Մըրա ալտէթիլիլ իւրիլլիլ
Մըրա թարաֆընտան միւսատէ
օլունուտէր:

Պրանսա վիւսեթիլիլ տաիլիլիլիլ
եթիլլէն էնպալի ադալար նիւմու-
նէլէրիլիլ մապէյնի Հիւմաեուսա
կէօնտէրիլլիլ իտուսուտէնտա վի-
լանէթի միւլարիլլիլլիլ էվալմիրի
լազըթ ինթ գըրնմիլ տիր:

Ինկիլթէրա սեֆարէթիլիլ սա-
պըգ ալտալէ միլիլլէրի միւրալա
թրօթլըր, էվլէլիլիլ ազալամ, Լօն-
տաեա միւթէվէճէճիլլէն շէհրիլիլլիլ
տէն հարէթէթ ինթիլ տիր:

Բիւսեթիլիլ կէօրէ պիր վադըթ-
տան պէրու միւնհալ գալմիլ օլան
պիր ժէնէրալ գօնսօլալիլլիլ միւ-
մալիլլիլ թէթիլ վե քէնտիլ թա-
րաֆընտան գապուլ օլունուտէր:

Տէվպիլիլ ումուրիլիլլիլ միւլա-
թիլիլ վե մէմուրիլիլ միլիլիլ վե
ասքէրիլիլ վե մէմալիլիլ Էճնէպիլիլ-
տէ պուլունան սեֆարաթը սէնիլ-
իլ պէյնիլիլիլ թէթիլ օլունան
մուսապէրաթ թէյեկրաֆիլիլլիլ հէ-
ման տայիլիլ բէթ չօգ քէլիլիլլիլ
հալի պուլունտուգըրնտան, եա-
լըր պիր սէնէ զարֆընտա հիւ-
քիւմէթի Սէնիլիլ, Էճնէպիլ թէ-
լէկրաֆ իտարէլիլ վալըթալլա
քէյիլիլ օլունան թէյեկրաֆնամէլլիլ
իլլին, 170 պիլ Ֆրանգ թէյեթիլիլ
իլլէթիլ օլուպ, իլլալ մէսարիլիլ

ԳԱՅԻՄ ՎԱԼԻՏԵ

սուն:

Էօթէնի, պու սիւալէ ճէվապ վիլէճէթ եէրալ:

Պու կիլիլ պալտա պիրիլլիլ ըրադ ինթիլիլ
պարօն Թօրթ Ռիթթէրի նաճը պուլտուն, տէյի սիւալ
իթիլ:

- Նաճը մը պուլտուն:
- Էվլէթ:
- Ղաեթ սէվիլիլ պիր աւէմ տիր:
- Բէթ միւքէմիլ տիր, տէյիլ մի:
- Շիւպէթիլ:
- Նիհաեթիլ, քէնտիլիլիլ պէթէնտիլ մի:

Թէրէթ, հէթէճանը շէտիլիլիլ նաշի պօղազընտան
պօղուեթար տէյի գանն ինթիլ, վե պօղուգ պիր սէ-
տա իլէ:

Քէնտիլիլիլ պէթէնէթիլ մի, ֆադաթ նէ սը-
ֆաթա պէթէնէթիլ, տէյիլ:

— Ջէվճ սըֆաթըլլա:

Օլ էսնալէ կէնճ զըզ, գօրգմադտա օլտուղու կիր-
տապըն կէօլիլ էօնիլիլիլ աշըմադտա օլտուղունու
գանն ինթիլ, վե հէթիլիլ հէթիլիլ ալլամաեա պաշ-
լաւորընտան, մատամ Տօմօն սէրթ պիր թալը իլէ:

Պու նէ տիր. պուլուն մանէսը նէ տիր. — Հա-
գըգէթէն սէն ալմադ պիր գըզ իմիլսին: Պու կէօլ
եաշարըն վե հընչըրտալարա սէպէպ նէ տիր:

տէյի:

— Կէօլ եաշարըն վե հընչըրտալարա ինթիլ-
եարի տէյիլ տիր:

— Նէտէն գօրգուեթուն, ալմադ գըզ: Մութլու
օլմադտան մը գօրգուեթուն: Ֆադաթ պու ալմադ-
լըզ տըր. սըրֆ տիլանէլիլ տիր: Պու ազալմըլ պա-
լօտան էվլէլ Էֆըթարըմ վե իւմիլիլիլ սանա աւ-
լաթալմ: — Սէնիլ միւսթադալիլիլ վե պիլիլ միւս-
թադալիլիլ թէթիլ ինթիլ իւզրէ, նէ կիլիլ Էֆ-
թար վե իւմիլիլիլ պուլունտուղունու սանա պիլ-
տիրտիլ: Իմտի, արղուլարըմ մուսալիլիլ ինթիլ-
կիլիլ, պուլուն ալա միւսալաթ ինթիլիլիլիլ պիլ-
միլ օլ: Գարարըմ իճրա իտէճէթիլ: Սէնիլ վաղիլիլ
պանա ինթիլ ինթիլ օլուպ, սէնիլ ինթիլ մէճ-
պուր գըլաճաղըմ:

— Պէնի պարօն Ռիթթէր իլէ էվլէնտիլմէթ մի ին-
թէթուն:

— Էն շէտիլ արղուլ, օ զաթըն սէնիլիլ ազտը
իլլալիլ ինթիլ թէթիլ իլլէթիլիլ իլլէթիլիլ իլա-
րէթ տիր:

— Ֆադաթ նիլլին:

— Ջիւնիլ ճէսիլ սէրվէթիլ վար տըր, վե պու սէր-
վէթտէն մատա, սէնիլ մէնտ գըլմադ իլլին, քեաֆ-
ֆէյի էվաթը լաղըմէթ մալիլ տիր: Սէնիլ սէվէճէ-
կիլիլ էվիլիլ, վե պիլիլ տէ գաթէն սէվէթտէ տիր:
պուլուն ինթիլիլ սէպէպիլ վար տըր, գիրա, հադ-
գընտա կէօթիլիլ թէհալիլիլ կէօլ շարքաճադ
սուրէթտէ օլուպ, պու թէհալիլիլիլ տէ կիլիլիլ-
եթ շալըմալարա տըր: Վէլլալալ սանա ալլալաթ
օլունու օլտուղունտան, սէնիլիլ էվլէնտէթ ինթիլիլ

տէրքեար տըր: Բէտէրին վե պէն տէ, պու թէթիլիլ
մա մէմունիլիլ մուվաֆադաթ իտէճէթիլ, վե սէնիլ
տէ, պալը թէթիլիլ իճրա իտիլիլ ըրիլիլ
օնուլարընտա, պիր ըրիլիլ շիպուղունու սալա-
մադա իլլէթիլիլ հիլլէթիլ միլիլ, պիրտէն պիր-
ֆադը ու գարուրէթիլիլ էն բարադ ուրվէթ վե տա-
րիսին պիլմալ գաղընարը սըրալանա կէճէթիլ...
ա՛հ, իլլալիլ քիտանգօսունտա էն պիւլիլ քիտա-
միլիլ գաղանը օլտուղունտան տօլաքը ինթիլիլ
իտէպիլիլիլ... Տօղրուսու սէնիլ տօղրուլ օլտու-
ղուն երլադ ալլընտա պէն տէ տօղրաքը արղու իտէր
իտիլ... Էսթիլ իտէրիլիլ, պէնիլ պալիլիլ եալէր
պուլունմալը տըր:

— Լաքին, վալիլիլիլիլ, պու պարօն ադալիլ էլլիլ
եաշընտա տըր:

— Վիճուտիլ լաեդըլա մուհաֆադ ինթիլ օլ-
տուղու հալտէ, իլլիլ եաշընտա օլմալընտա նէ պէյիլ
վար տըր:

— Ֆադաթ սաշարը հէման քեալիլիլ տէօթիլիլիլ
տիր:

— Պիր տտէմին սաշ էթիլիլ միլիլալ օլմալը
տահա միւրաճաճ տըր:

— Լաքին պէն օն եէտի եաշընտալմ: Վիճուտիլիլ
նէ տէրէճէ մուհաֆադա ինթիլ օլա, պէնիլ եանըմա
ինթիլիլ տըր:

— Ջաթէն լաղըմօլան տա պու տուր: Միւսին պիր
գէվէլիլ գէվէլիլ օլտուղուն հալտէ, քէնտիլիլ ինթիլ-
տիլիլ սուրէթտէ գուլլանալիլիլիլ:

— Հալպու քի պու Մ. Ռիթթէրի սալա սէվէթէճէ-

ՍՈՐԵՍԻՑԷ

ԳՍԼԹԱ ՊՇՐԱՍԸ		
Գալար 31 յունիս		
Գ. ուսման 30 Գ. Գ. Գ.	19	24
Գ. յունիս 31 տուար Գ. Գ.	19	24
Իւնիս Գ. Գ. Գ. Գ.	41	20
Սէր Գ. Գ. Գ. Գ.	24	20
Գ. Գ. Գ.	19	19
Բուսի Գ. Գ. Գ. Գ.	74	20
Ագ Գ. Գ. Գ.	8	00
Բար Գ. Գ. Գ.	60	00
Հիւսիս Գ. Գ. Գ.	27	00
ԳԱԳԱ ԱԳՍԻՆԼՍԻՐ		
Գ. Գ. Գ. Գ. Գ.	8	24
Ս. Գ. Գ. Գ. Գ.	7	15
Ս. Գ. Գ. Գ. Գ.	4	29

ՍԵՃԵԼԻՐԻ ԱՌՊԱՐ		
Գ. Գ. Գ. Գ. Գ.	4	75
Ս. Գ. Գ. Գ. Գ.	4	30
ՍԵՃԵԼԻՐԻ ԱՌՊԱՐ		
Գ. Գ. Գ. Գ. Գ.	108	22
Ս. Գ. Գ. Գ. Գ.	100	30
Գ. Գ. Գ. Գ. Գ.	103	20
Ա. Գ. Գ. Գ. Գ.	103	20
Գ. Գ. Գ. Գ. Գ.	070	00
Գ. Գ. Գ. Գ. Գ.	000	00
Գ. Գ. Գ. Գ. Գ.	110	12
Գ. Գ. Գ. Գ. Գ.	87	27
Գ. Գ. Գ. Գ. Գ.	90	00
Գ. Գ. Գ. Գ. Գ.	51	40
Գ. Գ. Գ. Գ. Գ.	68	28
Գ. Գ. Գ. Գ. Գ.	00	32
Գ. Գ. Գ. Գ. Գ.	44	30
Գ. Գ. Գ. Գ. Գ.	44	30

ԵՏԻՐԵԼ՝ ՏԵՏԵԱՂԱՃ ԽԱԹԹԸ

ԴԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍԻ 222			ԴԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍԻ 224		
Պէտք Սալը, Բէնչէնպին վէ ձուսաւ			Պէտք Սալը, Բէնչէնպին վէ ձուսաւ		
Իրիւնքի կիւնքի հարեքէ իտէր			Իրիւնքի կիւնքի հարեքէ իտէր		
ՍԹԱՍԻՐ	Ս.	Տ.	ՍԹԱՍԻՐ	Ս.	Տ.
Տէտէ-աղաճ	1	15	Էտիրնէ	5	30
Տէրրէ	2	28	Ուրի	6	25
Պիտիկի	3	28	Գուլի-Պուրկազ	7	20
Սուֆի	4	31	Տիւրի-Օգա	7	53
Տիւրի-Օգա	5	38	Սուֆի	9	07
Գուլի-Պուրկազ	6	19	Պիտիկի	10	00
Ուրի	6	46	Տէրրէ	11	01
Էտիրնէ	7	40	Տէտէ-աղաճ	12	00
Ագ Գ. Գ.			Ագ Գ. Գ.		

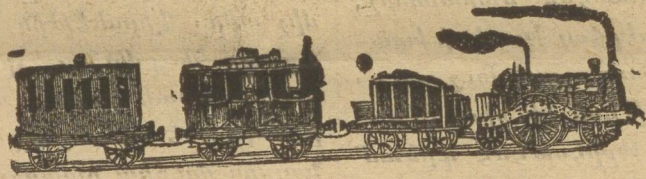
ՄԱԹԱՍԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթաւարդտա, էլսինէյի միւսթէլիքէ իւն, Եանի Էրմէ-նիճէ, Թիւրքէ, Տրանսքան վէ Բուսնա զաղէթա, քիթապ, րիսա-լէ, տիւնիւն վէ ճէնաղէ պիլէթիքի, Գալար տը փիլիթ, հէր նէվ իւնաթ քաղըտըրը վէ սայիրէ զանէթ թէմիզ, վէ միւսթէլիքի իսթիսաւ իտէնէք սուրէթտէ միւսթէտիլ վէ Էմսալինէ նիսալէթի Էճ-վէն փիթաթիլ թապ օլունմադտա օլունմադ, վէ Թաշալարտան մէզ-թիւր իսթիսալարտա մաթաւարդտա տօղրուտան տօղրու Եանիստ պիլ-վարթա վուգու պուլաճազ սիւրաթընաթն ազ պիլ միւստէթ զար-փընտա վէ քէզալիք Էճվէնիյէթիլ Էճրա իտիլիպ մազէլէթիլն թէս-լիմ իտիլէճէկի, վէ պու Եօլտա սիւրաթընաթ իլին, լուսաթիլ րէս-միւսթէլիքի իտիլիքի լազըմ կէլէնիքիլն իտիլիքիսալը րուսաթ իտիլիքիսալըն տալի մաթաւարդ թաշալարտան տէրէօնտէ օլունմա-ճալը, մալիւսի ամմէ պուլիւրմազ իւլըն, իսթիլէթիլն իլան օլունմադ:

ԹԻՐՆՈՎԱ — ԵԱՆՊՈԼՈՒ ԽԱԹԹԸ

ԴԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍԻ 22			ԴԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍԻ 324		
Պէտք Սալը, Բէնչէնպին վէ ձուսաւ			Պէտք Սալը, Բէնչէնպին վէ ձուսաւ		
Իրիւնքի կիւնքի հարեքէ իտէր			Իրիւնքի կիւնքի հարեքէ իտէր		
ՍԹԱՍԻՐ	Ս.	Տ.	ՍԹԱՍԻՐ	Ս.	Տ.
Իւսթա Գալար պաշընա իտիլիքի սիւրաթընա միւ-սաթընա տըր			Եանիսթիւ	6	09
Սալարմալէ լալէն	12	44	Էտիրնէ-Փիլիսալը	7	13
Էտիրնէ տէն	10	55	Եանի-Չաղրա	8	09
Ագ Գ. Գ.			Բաւնէ մազալէսի	9	12
Թըրնիսի	1	15	Գալար-Բուսնա	10	12
Գալար-Բուսնա	2	00	Թըրնիսի	10	46
Բաւնէ-մազալէսի	3	03	Ագ Գ. Գ.		
Եանի-Չաղրա	4	15	Իւսթա Գալար պաշընա իտիլիքի սիւրաթընա տըր		
Էտիրնէ-Փիլիսալը	5	10	Էտիրնէ	1	15
Եանիսթիւ	6	00	Սալարմալէ	11	15
Ագ Գ. Գ.			Ագ Գ. Գ.		



Տէրաւարտէք իլէ փիլիք — Չէքմէհէ արաւընտա Եօլաճ քարիքաւ, 1889 Հոկտեմբեր 3 տէն իրիպարէն

ՍԹԱՍԻՐ		ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍԻ																			
ՏԵՐԱՍԱՅԻԹ		6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	
ԲԻԻԶԻԻԹ-ԶԵԹՄԵՃԷ		ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԵԹԷԹ																			
Սթանպուլ	6 30	7 00	7 30	7 50	8 30	9 00	9 30	10 00	10 30	11 30	12 00	1 30	2 00	2 30	3 00	4 00	4 30	5 00	5 30	6 00	6 30
Գուլ-գարու	6 39	7 09	7 39	8 03	8 39	9 09	9 39	10 09	10 39	11 39	12 13	1 39	2 09	2 39	3 09	4 09	4 39	5 09	5 39	6 09	6 39
Եէնի-գարու	6 43	7 13	7 43	—	8 43	9 13	9 43	10 13	10 43	11 43	12 17	1 43	2 12	2 43	3 13	4 13	4 43	5 13	5 43	6 13	6 43
Սամաթիա	6 49	7 19	7 49	—	8 49	9 19	9 49	10 19	10 49	11 49	12 22	1 49	2 17	2 49	3 18	4 19	4 49	5 19	5 49	6 19	6 49
Եէտի-գուլէ	6 54	7 23	8 01	8 22	8 54	9 21	9 53	10 23	10 53	11 54	12 25	1 54	2 20	2 53	3 22	4 24	4 54	5 23	5 55	6 25	6 55
Մադրի-քէւյ	7 09	7 34	8 12	8 39	9 06	զիտուլ	10 04	10 34	11 06	12 06	զիտուլ	2 06	զիտուլ	3 04	3 36	4 34	5 06	5 34	6 08	6 36	7 06
Այ-Սթէֆանոս	7 18	զիտուլ	8 21	8 52	9 15	—	զիտուլ	զիտուլ	11 15	12 16	—	2 15	—	զիտուլ	3 45	զիտուլ	5 15	զիտուլ	6 26	զիտուլ	7 15
Գիւլիւք-Զէքմէ ճէ.	զիտուլ	—	զիտուլ	9 03	զիտուլ	—	—	—	զիտուլ	12 24	—	զիտուլ	—	—	զիտուլ	—	զիտուլ	—	6 34	—	զիտուլ
		զիտուլ																			

ՍԹԱՍԻՐ		ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒԱՐԸ																				
ԲԻԻԶԻԻԹ-ԶԵԹՄԵՃԷ		5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	51	43
ՏԵՐԱՍԱՅԻԹ		ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԵԹԷԹ																				
Գիւլիւք-Զէքմէ ճէ.	—	6 50	—	8 00	8 30	—	9 30	—	—	—	—	—	1 20	—	—	—	—	—	—	6 15	—	—
Այ Սթէֆանո	6 30	7 00	—	8 11	8 40	—	9 40	10 10	10 40	11 37	—	1 30	—	2 30	—	4 00	—	—	5 30	—	6 27	—
Մադրի-քէւյ	6 40	7 10	7 40	8 11	8 40	—	9 40	10 10	10 40	11 37	—	1 40	—	2 40	3 10	4 10	4 40	5 40	6 10	6 42	7 05	—
Եէտի-գուլէ	6 52	7 22	7 51	8 23	8 52	9 26	9 54	10 24	10 52	11 51	1 25	1 53	2 25	2 51	3 21	4 25	4 53	5 54	6 24	7 00	7 16	—
Սամաթիա	6 56	7 26	—	8 26	8 56	9 29	9 58	10 28	10 56	11 55	1 28	1 57	2 28	2 58	3 25	4 27	4 57	5 58	6 28	—	—	—
Եէնի-գարու	7 02	7 32	—	8 32	9 02	9 34	10 04	10 34	11 02	12 01	1 31	2 03	2 34	3 04	3 31	4 33	5 03	6 04	6 34	—	—	—
Գուլ-գարու	7 08	7 38	7 59	8 38	9 08	9 38	10 08	10 38	11 07	12 06	1 38	2 07	2 38	3 08	3 35	4 38	5 08	6 08	6 38	7 11	7 27	—
Սթանպուլ	7 16	7 46	8 07	8 46	9 16	9 46	10 16	10 46	11 15	12 16	1 46	2 15	2 46	3 16	3 43	4 46	5 16	6 16	6 46	7 20	7 35	—
		զիտուլ																				